

Likama

Acidente



 Espen Stranger-Johannessen

 Aakanee

 Paul Fuila

 3

 Lingala / português

Carlos azotambwisa tukutuku. Azotambwisa mbangu.

...

O Carlos anda de acelera. Ele anda rápido.



Mayi ezali na nzela. Nzela ezali moselulu.

...

Há água na estrada. A estrada está escorregadia.



Abungisi bokebi ya kokumba tukutuku mpe akweyi.

...

Perde o controlo da acelera e cai.



Carlos azoki makasi.

...

O Carlos fica gravemente ferido.





Mwasi moko abengi ambulansi. "Likama moko esalemi. Boya na lombango!"

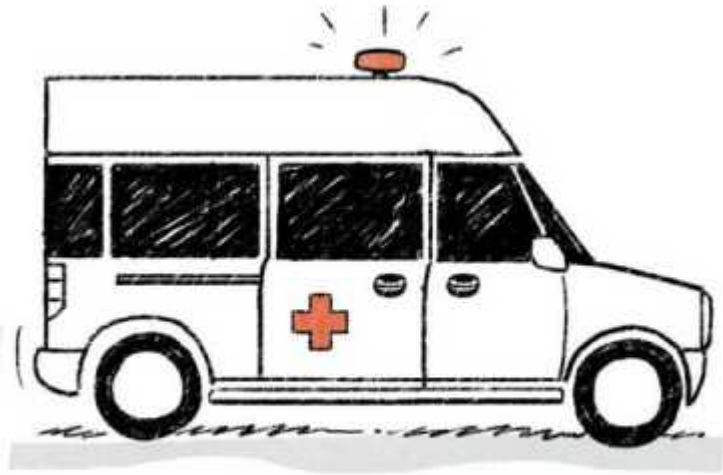
...

Uma mulher chama uma ambulância. "Houve um acidente. Venham depressa!"

Ambulansi eyei na lombango penza.

...

A ambulância chega muito rápido.



Mibali mibale batie Carlos na mbeto ya komema.

...

Dois homens colocam o Carlos numa maca.



Batomboli Carlos na kati ya ambulansi.

...

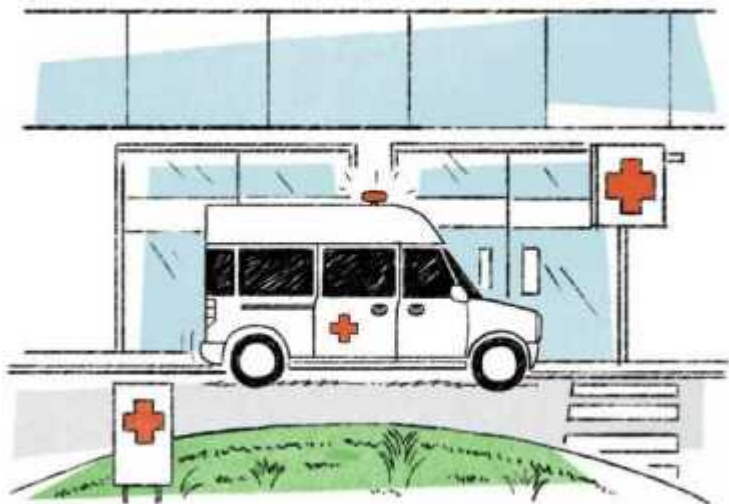
Levam o Carlos para a ambulância.



Ambulansi ekeyi na lopitalo.

...

A ambulância vai para o hospital.



Lifulume moko akotisi Carlos na lopitalo.

...

Uma enfermeira leva o Carlos para dentro do hospital.

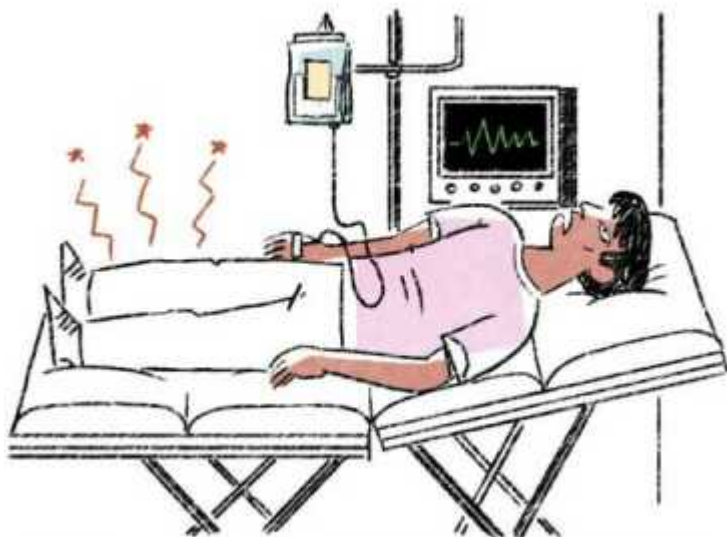




Azali kosalisa ye.

...

Ela trata dele.



Carlos azali koyoka mpasi makasi na lokolo, mpe azali komitungisa.

...

A perna do Carlos dói muito e ele está preocupado.

Minganga mibale bazosala ye lipaso na lokolo.

...

Dois médicos operam a sua perna.





Baboti na ye bayei kotala ye. Batuni ye ndenge nini likama yango esalemaki.

...

Os seus pais vêm visitá-lo. Perguntam-lhe como é que o acidente aconteceu.

Bamemi ye na ndako. Carlos azali kosalela ba nzete mpo na kotambola.



...

Eles levam-no para casa. O Carlos está a usar muletas.



LIDA Stories


lidastories.net

Likama

Acidente

 Espen Stranger-Johannessen

 Aakanee

 Paul Fuila (In), Susana Coimbra (pt)

